

Danimarke



IBYO UGOMBA KUMENYA KU BIJYANYE NO GUSABA UBUHUNGIRO & AMABWIRIZA AGENGA IMICUNGIRE Y'ABIMUKIRA

Ubwoko bwa B

**ABANTU BO MU KINDI GIHUGU BASANZWE BABA MU GIHUGU
CYA EU+ MU BURYO BWEMEWE N'AMATEGEKO**



KINYARWANDA

IBIKUBIYEMO

Kubera iki uhabwa aka gatabo?	3
Amabwiriza Agenga Imicungire y'Abasaba Ubuhungiro n'Abimukira ni iki?	4
Uburenganzira bwawe mu gihe ugumye muri gahunda ya AMMR?	5
Ni hehe ugomba kuba mu gihe ugumye muri gahunda ya AMMR?	6
Ni ibiki utegerejweho muri iyi gahunda?	6
Kubera iki utegetswe gutanga ibikumwe byawe n'ifoto yawe?	7
Habaho izihe ngaruka niba utujuje inshingano zawe?	8
Gufungwa bisobanura iki?	9
Nzamenya nte niba nzimurirwa mu kindi gihugu cya EU+?	10
Iyi gahunda izamara igihe kingana gute?	11
Bigenda bite niba utemeranya n'icyemezo cyo kukwimura?	12
Icyo ugomba kumenya kuri gahunda y'ubujurire (igihe habayeho guhagarika by'agateganyo icyemezo n'ubujurire bushingiye ku miterere y'urubanza)	13
Ni ayahe makuru bwite yawe azakusanywa?	14
Uburenganzira bwawe ni ubuhe mu bijyanye n'amakuru bwite yawe?	14

KUBERA IKI UHABWA AKA GATABO?

Wagaragaye ko utuye muri iki gihugu nta ruhushya ubifitiye, kubera iyi mpamvu ibikumwe byawe n'ifoto yawe byarafashwe, aya makuru yoherejwe mu ikusanyirizo ry'amakuru rya Eurodac kandi byagaragaye ko waba:

- Mbere watanze ubusabe bw'uburinzi mpuzamahanga (buzwi kandi nk'ubuhungiro) mu kindi gihugu cya EU+.
- Warimuriwe ku gihugu cya EU+ kitari icyo ubamo muri iki gihe.
- Warimuwe ukajyanwa gutura mu gihugu cya EU+ binyuze muri gahunda y'u Burayi cyangwa iy'igihugu yo kwimura abantu cyangwa kwakirwa ku mpamvu z'ubutabazi kitari icyo ubamo muri iki gihe.

Kubera ko byagaragaye ko ushobora kuba ugomba kuba uri mu kindi gihugu cya EU+ washyizwe muri gahunda yo kugena igihugu cya EU+ ugomba kwimurirwamo.

Uzabona amakuru ya ngombwa yose muri aka gatabo.

Ubu uri mu Danimarke, kikaba ari igihugu cya EU+.

Ibihugu bya EU+ ni:



ibihugu 27 Bigize Umuryango w'Ubumwe bw'Ibihugu by'Uburayi (European Union, EU): Buligariya, Danemarike, Esipanye, Esitoniya, Finilande, Hongiriyi, Korowasiya, Lativiya, Ligitamburu, Lituweniya, Malita, Otirishe, Polonye, Porutigali, Repubulika Irilande, Cekiya, Rumaniya, Shipure, Silovakiya, Siloveniya, Suwede, Ububiligi, Ubudage, Ubufaransa, Ubugereki, Ubuholandi, Ubutaliyani n'



ibindi bihugu 4: Isilande, Lisensiteyine, Noruveje, Ubusuwisi.



AMABWIRIZA AGENGA IMICUNGIRE Y'ABASABA UBUNGIRO N'ABIMUKIRA NI IKI?



Ibihugu bya EU+ byemeranyije ku itegeko rusange ryitwa Itegeko Rigenga Imicungire y'Abasaba Ubuhungiro n'Abimukira (Asylum and Migration Management Regulation, AMMR). Iri tegeko rifasha gufata icyemezo ku gihugu gifite inshingano yo gusuzuma ubusabe bw'uburinzi mpuzamahanga. Iri tegeko kandi rigena amategeko agenga imiterere y'ikibazo cy'umuntu wimuriye cyangwa wajyanywe gutura mu gihugu cya EU+ ariko akaza gusangwa aba mu kindi gihugu cya EU+ nta ruhushya abifitiye.

Mbere waratanze ubusabe bw'uburinzi mpuzamahanga ufite garanti ko kimwe mu bihugu bya EU+ kizasuzuma ubusabe bwawe ariko udashobora guhitamo igihugu cya EU+ kizaba kibishinzwe. Igihugu gisuzuma ubusabe bwawe kizagenwa hashingiwe ku mabwiriza y'itegeko rya AMMR.

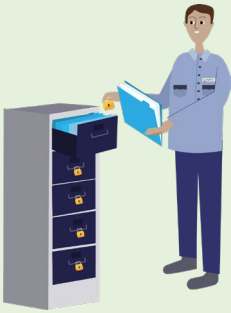
Niba hari icyo ari cyo cyose muri aka gatabo udasobanukiwe, ushobora kubaza umukozi ushinze abimukira.



Muri iki gihe, ibihugu bya EU+ birimo gufata icyemezo gusa ku cyo muri byo gishinzwe gusuzuma ubusabe bwawe cyangwa niba usabwa kuba uri mu kindi gihugu cya EU+

Niba byemejwe ko ikindi gihugu cya EU+ gishinzwe gusuzuma ubusabe bwawe, cyangwa usabwa kuba uri mu kindi gihugu cya EU+, uzimurirwa muri icyo gihugu.

UBURENGANZIRA BWawe MU GIHE UGUMYE MURI GAHUNDA YA AMMR



Ese ushobora no gusaba amakuru mashya ku bijyanye n'aho uburyo bwo kugena igihugu cya EU+ kizasuzuma ubusabe bwawe bugeze. Niba wifuzaga gusaba amakuru mashya, ushobora kubaza inzego z'ubuyobozi unyuze kuri mushyobora kuvugana n'ubuyobozi bujejwe abanjira n'abasohoka (Udlændingestyrelsen) k'urubuga rwabo rwa interneti:

www.nyidanmark.dk/KontaktAsyl, cyangwa mukoresheje QR-kode iri hasi.



Ufite uburenganzira bwo kuvugana no gushyikirana n'Ishami ry'Umuryango w'Abibumbye Ryita ku Mpunzi (UNHCR) mu ntambwe iyo ari yo yose yo gusaba ubuhungiro.

UNHCR irengera inyungu n'uburenganzira bw'abasaba ubuhungiro n'impunzi.

Amakuru y'itumanaho ya UNHCR n'amakuru kuri gahunda yo gusaba ubuhungiro ashobora kuboneka ku ipaje ya interineti ya UNHCR: <https://help.unhcr.org/>.

➤ AHO UGOMBA KUBA MU GIHE UGUMYE MURI GAHUNDA YA AMMR



- Utegetswe kuba muri iki gihugu muri iki gihe.
- Niba inzego z'ubuyobzi zifashe icyemezo ko ikindi gihugu cya EU+ gisabwe gusuzuma ubusabe bwawe, inzego z'ubuyobozi zizategura urugendo rwawe rwo kujya muri icyo gihugu.

➤ NI IBIKI UTEGEREJWEHO MURI IYI GAHUNDA?

Ugomba:

- ✔ Erekana ibyangombwa bya ID bikuranga byose ufite kugira ngo uhamye umwirondoro wawe.
Niba wari ufite icyangombwa cya ID kikuranga ariko ukaba utacyiyifite, ugomba kumenyesha inzego z'ubuyobozi ko wayihawe mu gihe cyashize na guverinoma y'igihugu cyawe.
- ✔ Menyesha inzego z'ubuyobozi igihe icyo ari cyo cyose watembereye mu kindi gihugu cya EU+.
- ✔ Menyesha inzego z'ubuyobozi niba warabaye mu gihugu cya EU+ nta ruhushya ubifitiye.
- ✔ Menyesha inzego z'ubuyobozi ibijyanye n'umuryango wa hafi ufite muri iki gihugu cyangwa mu kindi gihugu cya EU+.
- ❗ **INGENZI!** Utegetswe n'itegeko gutanga ibikumwe byawe no gufotorwa.

➤ KUBERA IKI UTEGETSWE GUTANGA IBIKUMWE N'IFOTO YAWE?



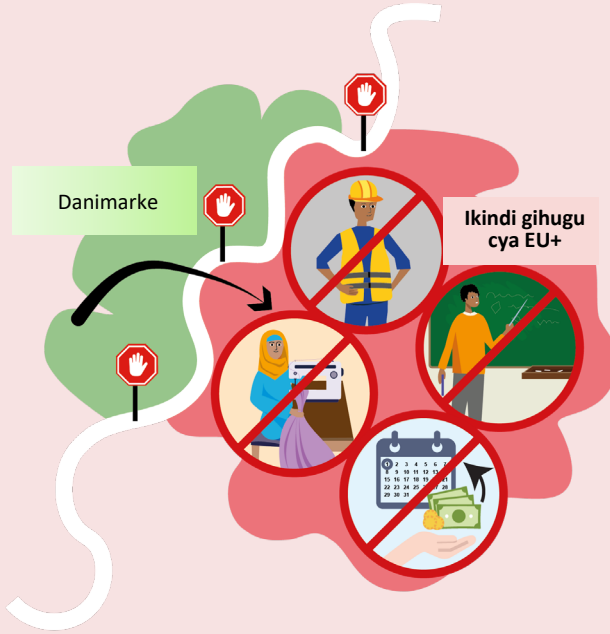
Inzego z'ubuyobozi zo muri iki gihugu zizafata ibikumwe byawe n'ifoto yawe. Aya makuru, hamwe n'andi makuru akuranga ndetse n'andi makuru afite aho ahuriye n'iki kibazo, azoherezwa mu ikusanyirizo r'amakuru ry'Uburayi ryitwa Eurodac.

Iri kusanyirizo ry'amakuru rikoreshwa n'ibihugu 31 byose bya EU+ bishobora gutunganya amakuru yawe kugira ngo bigere ku makuru yawe. Niba warimukiye mu kindi gihugu cya EU+ nta ruhushya ubifitiye maze bagafata ibikumwe byawe bwa kabiri, amakuru yawe yose ari muri Eurodac azabonwa n'inzego z'ubuyobozi z'icyo gihugu.

Andi makuru menshi ku ikusanyirizo ry'amakuru rya Eurodac yatanzwemu gatabo kihariye.



➤ HABAHO IZIHE NGARUKA NIBA UTUJUJE INSHINGANO ZAWE?



Niba utembereye mu kindi gihugu cya EU+ nta ruhushya cyangwa usabye uburinzi mpuzamahanga mu gihugu gitandukanye cya EU+, uzasubizwa muri icyo gihugu cya EU+ gishinzwe gusuzuma ubusabe bwawe.

Niba uri mu gihugu cya EU+ kitari icyo usabwa kuba urimo, ukwishyira ukizana kwawe gushobora kugabanywa kandi ushobora guhabwa inkunga nkeya.

➤ GUFUNGWA BISOBANURA IKI?

Gufungwa bisobanura ko ushyizwe mu kigo cyihariye runaka kidashobora kukurekura mu buryo bwisanzuye. Inzego z'ubuyobozi zifite impamvu ifite ishingiro yo kugufunga. Inzego z'ubuyobozi zigomba kuba zizeye ko nta yandi mahitamo ashoboka mu kibazo cyawe. Inzego z'ubuyobozi zizasuzuma uko ikibazo cyawe bwite giteye mbere yo gufata icyemezo. Impamvu zo gufungwa zishobora kuba, nk'urugero:



- kuba utarubahirije inshingano yo kuba ahantu runaka hihariye, cyangwa hariho ibyago ko wakongera kuhava kandi inzego z'ubuyobozi zidashobora kukugeraho
- Uhabwa cyangwa wahawe icyemezo cyo koherezwa mu gihugu cya EU+ gishinzwe gusuzuma ubusabe bwawe bw'ubuhungiro kandi nta byago by'uko wahava mbere yo koherezwa
- uteza ibyago ku mutekano

Niba ufunzwe, ushobora kujuririra icyo cyemezo kandi ushobora gusaba ubufasha bw'umunyamategeko no guhagararirwa mu nkiko ku buntu.

! **INGENZI!** Niba utembereye mu kindi gihugu cya EU+ nta ruhushya ufite, bizongera ibyago by'uko uzafungwa mu gihe kizaza.



NZAMENYA NTE NIBA NZIMURIRWA MU KINDI GIHUGU CYA EU+?

Niba byemejwe ko usabwa kuba uri mu kindi gihugu cya EU+, uzahabwa **icyemezo cyo kwimurwa** kivuga igihugu cya EU+ uzimurirwamo.

Niba usabwa kuba uri mu kindi gihugu cya EU+, inzego z'ubuyobozi zishobora kugukoresha ibazwa ry'umuntu ku giti cye.

➤ IYI GAHUNDA IZAMARA IGIHE KINGANA GUTE?



Ihererekanyamakuru hagati y'ibihugu ubusanzwe rimara **ukwezi 1**.



Niba ikindi gihugu cya EU+ cyeneje ko bazasuzuma ubusabe bwawe, uzimurwa **mu mezi 6** uhereye ku itariki bemereyeho ubusabe bwo kukwimura.



Niba muri iki gihe **ufunze cyangwa uzafungwa mu gihe kizaza**, dosiye yawe **izakemurwa mu buryo bwihutirwa**. Ukwimurwa kwawe kugomba gukorwa mu **byumweru 5**. Niba ukwimurwa kuzakorwa mu byumweru 5, uzasezereza muri gereza. icyakora, ukwimurwa kwawe kuzakomeza gutegurwe **mu mezi 6** uhereye ku itariki igihugu cya EU+ gishinzwe gusuzuma ubusabe bwawe cyemereyeho ubusabe.

Niba uri muri gereza kubera icyaha wakoze, igihe ntarengwa cyo kwimurwa gishobora **kongerwa kugeza ku mwaka 1**.



! **INGENZI!** Niba ugiye ahandi nta ruhushya cyangwa ntukorane n'inzego z'ubuyobozi mu myiteguro yo kwimurwa, **igihe ntarengwa cyo kwimurwa gishobora kongerwa kugeza ku myaka 3**.

➤ BIGENDA BITE NIBA UTEMERANYA N'ICYEMEZO CYO KWIMURWA?



Niba byemejwe ko ikindi gihugu cya EU+ gishinzwe gusuzuma ubusabe bwawe, uzahabwa **icyemezo cyo kwimurwa**. Icyemezo kizakumenyeshya igihugu uzimurirwamo.

Niba utemeranya n'icyemezo cyo kwimurwa, ushobora guha urukiko impamvu zawe. Ibi byitwa gutanga ubujurire. Igihe ujuririye icyemezo, urukiko ruzafata icyemezo cya nyuma.

Habaho impamvu eshatu gusa zo kujuririra icyemezo cyo kwimurwa.

- uvuga ko byaba bibangamiye uburenganzira bw'ikiremwanuntu kwimurirwa muri icyo gihugu cyihariye cya EU+
- hariho amakuru mashya atari ahari igihe icyemezo cyo kwimurwa cyafatwaga ashobora kuba yarahinduye icyo cyemezo
- ufite umuryango mu kindi gihugu cya EU+ ahubwo wagombye guhuzwa na we.

Niba udashobora kwiyishyurira umujyanama mu by'amategeko wawe bwite, uzahabwa umujyanama mu by'amategeko nta kiguzi wishyuye.

Uzafashwa n'umusemuzi uvuga ururimi ushobora gusobanukirwa muri iyi gahunda.





ICYO UGOMBA KUMENYA KURI GAHUNDA Y'UBUJURIRE IGIHE HABAYEHO GUHAGARIKA BY'AGATEGANYO ICYEMEZO N'UBUJURIRE BUSHINGIYE KU MITERERE Y'URUBANZA BIHUIJWE

Igihe ntarengwa, aho utanga ubujurire n'uburyo ubutanga bizasobanurwa mu cyemezo cyo kwimurwa uhabwa.

Ugomba gutanga impamvu utemeranya n'icyemezo cyo kukwimurira mu kindi gihugu cya EU+.

Ugomba kandi gutanga impamvu utagomba kwimurirwa mu gihugu cya EU+ gishinzwe gusuzuma ubusabe bwawe mu gihe ubujurire bwawe buzaba bukomeje.

Urukiko ruzabanza gufata icyemezo niba ushobora gutegereza umwanzuro w'ubujurire muri iki gihugu mu gihe ubujurire bwawe buzaba bukomeje mu **kwezi 1**. Ibi bizwi nk'ubujurire bwo guhagarika by'agateganyo icyemezo cy'ubujurire.

Niba urukiko rwemeje ko udashobora gutegereza umwanzuro w'ubujurire bwawe muri iki gihugu, uzimurirwa mu gihugu cya EU+ gishinzwe gusuzuma ubusabe bwawe mu gihe ubujurire bwawe buzaba bukomeje.

Urukiko nruramuka rwemeje ko wemerewe kuguma muri iki gihugu mu gihe ubujurire bwawe bukomeje, urukiko ruzagerageza gutanga icyemezo ntakuka niba ugomba kwimurirwa mu gihugu cya EU+ gishinzwe gusuzuma ubusabe bwawe mu gihe kitarenze ukwezi 1 uhereye ku itariki hafashweho icyemezo cyo guhagarika by'agateganyo iyimurwa ryawe.

Niba ubujurire bwawe butemewe, uzimurirwa mu gihugu cya EU+ gishinzwe gusuzuma ubusabe bwawe. Kwimurwa bigomba kuba mu mezi 6 uhereye ku itariki urukiko rwafatiyeho icyemezo ndakuka.

Niba muri iki gihe ufunzwe cyangwa uzafungwa mu gihe kizaza, dosiye yawe izakemurwa mu buryo bwihutirwa. Ukwimurwa kwawe kugomba gukorwa mu byumweru 5. Niba ukwimurwa kuzakorwa mu byumweru 5, uzasezererwa muri gereza. icyakora, ukwimurwa kwawe kuzakomeza gutegurwe mu mezi 6 uhereye ku itariki igihugu cya EU+ gishinzwe gusuzuma ubusabe bwawe cyemereyeho ubusabe.

INGENZI! Ugomba gukora n'inzego z'ubuyobozi kandi ukajya mu gihugu cya EU+ gishinzwe gusuzuma ubusabe bwawe.

➤ NI AYAHE MAKURU BWITE YAWE AZAKUSANYWA?



Abakozi bo mu gihugu cya EU+ ubamo bazakusanya amakuru amwe n'amwe, harimo ari aha hasi:

- Umwirondoro wawe bwite n'uw'abagize umuryango wawe mujyana (izina, ubwengegihugu, itariki y'amavuko n'aho wavukiye). Niba mbere warakoresheje amazina n'imyirondoro bitandukanye, bazabikubazaho.
 - Amakuru ajyanye n'umwirondoro wawe n'ibyangombwa by'inzira.
- Andi makuru ayo ari yo yose yemeza umwirondoro wawe, nk'ibikumwe byawe.
 - Ibisobanuro bijyanye n'abagize umuryango abo ari bo bose baba mu kindi gihugu cya EU+, nko kugaragaza imyirondoro yabo bwite, igihe muherukira kuvugana, aho baherereye na sitati yabo mu rwego rw'amategeko.
 - Amakuru arambuye ajyanye n'ibyangombwa ufite byakwemereye kuba mu gihugu cya EU+ niba bikora kuri dosiye yawe.
 - Amakuru ku byangombwa byerekana ko wize mu gihugu cya EU+ mu gihe kirenze umwaka.
 - Amakuru ajyanye n'ibihugu wanyuzemo kugira ngo ugere muri iki gihugu.
 - Uko ibibazo bwawe bwite biteye.
 - Itariki y'ubusabe bwabanje ubwo ari bwo bwose bw'uburinzi mpuzamahanga n'umwanzuro w'ubwo busabe.

UFITE UBUHE BURENGAZIRA MU BIFITANYE ISANO N'AMAKURU BWITE YAWE?

Ufite uburenganzira bwo guhabwa amakuru ayo ari yo yose wahaye inzego z'ubuyobozi.

Niba ukeka ko amakuru yawe bwite arimo amakosa cyangwa ko yakoreshejwe mu buryo bunyuranyije n'amategeko, ushobora gusaba guhabwa amakuru bwite yawe uvugisha umugenzuzi w'amakuru kugira ngo umusabe ko amakuru arimo amakosa akosorwa cyangwa ko amakuru yakoreshejwe mu buryo bunyuranyije n'amategeko asibwa.

Ushobora kuvugisha umugenzuzi w'amakuru muri iki gihugu ukoresheje amakuru ari aha hasi.

www.nyidanmark.dk/da/Kontakt-os/Kontakt-UdI%C3%A6ndingestyrelsen/Kontakt-DPO



Aka gatabo kagamije gutanga amakuru gusa. Ubwako ntikarema uburenganzira cyangwa inshingano. Ikigo cy'Umuryango w'Ibihugu by'Ubumwe bw'Uburayi Gishinzwe Ubuhungiro (European Union Agency for Asylum, EUAA) cyatanze igice cy'ingenzi cy'iyi nyandiko, kandi gucapurura no guhindura aka gatabo byemerwa na EUAA gusa ku Bihugu Binyamuryango bya EU. EUAA ntabwo yemera uruhare cyangwa uburyozwe ubwo ari bwo bwose ku birebana n'ukuri, ibikubiyemo, kwuzura, kubahiriza amategeko cyangwa kwizerwa kw'amakuru ari muri aka gatabo yatanzwe n'Ibihugu Binyamuryango by'Ubumwe bw'Uburayi cyangwa n'undi muntu ubishinzwe. Yaba EUAA cyangwa umuntu uwo ari we wese ukora mu izina rya EUAA abazwa imikoreshereze ishobora gukorwa ku makuru aboneka muri aka gatabo.

© European Union Agency for Asylum (Ikigo cy'Umuryango w'Ibihugu by'Ubumwe bw'Uburayi Gishinzwe Ubuhungiro), 2025